
LA BIBLIA FALSA DE LOS TESTIGOS DE JEHOVÁ

En años recientes la Sociedad de la Watch Tower o de la Torre del Vigía, mejor conocida como los Testigos de Jehová, ha publicado una versión alterada de la Biblia con el objetivo de propagar sus doctrinas sectarias entre los incautos.

Se han impreso alrededor de setenta millones de ejemplares de esta nueva «Biblia» que penetra en los hogares de miles de mexicanos gracias a que viene engañosamente disfrazada con el elegante título: «Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras».

En sus inicios con pastas que por lo general eran de color verde, posteriormente en negro y últimamente en café y atractivas presentaciones que van desde la imitación piel hasta cuero genuino, este libro omite cuidadosamente el nombre de los Testigos de Jehová y sólo menciona en su hoja de datos a la Sociedad Watch Tower, a sabiendas de que la mayoría de las personas ignoran su verdadera identidad. Mientras tanto, centenares suponen que tienen en sus manos un ejemplar de la Palabra de Dios, cuando la realidad es que están siendo sutilmente adoctrinados en las extrañas creencias de los Testigos, absorbiendo enseñanzas anti-cristianas que niegan la divinidad de Jesús y la existencia del Espíritu Santo entre otras.

¿Traducción Confiable o Fraude Espiritual?

A continuación enumeramos porque la llamada Biblia de los Testigos de Jehová o «Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras» no puede ser considerada una traducción legítima sino más bien un descarado fraude espiritual con fines proselitistas.

1. La Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras no fue realizada por ningún académico serio sino por un oscuro «comité» del cual no se proporcionan ni nombres ni currículo. ⁽¹⁾ No hay eruditos reconocidos que se responsabilicen por esta traducción.
2. Ninguno de los miembros del «comité de traductores» era experto en griego o hebreo lo cual es un requisito indispensable para hacer una traducción de los originales a cualquier idioma ⁽²⁾.
3. Los Testigos de Jehová declaran que la suya es la única versión confiable de la Biblia y que todas las demás son erróneas. Sin embargo los mismos Testigos utilizaron la traducción inglesa King James, y otras más durante más de ochenta años para enseñar a sus seguidores ⁽³⁾.

4. Las revistas de los Testigos enseñan que la religión Católica Romana es la gran prostituta espiritual de Apocalipsis 17 y 18 y que no puede ser confiable en ningún asunto espiritual,⁽⁴⁾ pero al mismo tiempo siguen a la Iglesia Católica al basar parte de su traducción de la Biblia en las versiones de dos sacerdotes jesuitas.⁽⁵⁾
5. La organización de los Testigos de Jehová tiene una larga historia de engaños y falsedades para intentar atraer prosélitos. No solo su fundador Carlos T. Russell fue condenado judicialmente por engañar a la gente con la venta de un supuesto «trigo milagroso.»⁽⁶⁾ Sino que además esta organización ha hecho por lo menos 10 predicciones acerca del fin del mundo en un período que va de 1889 a 1975. Obviamente ninguna de las predicciones se cumplió y jamás hubo una disculpa pública por los engaños.

Una Organización Deshonesta.

Una organización con estos antecedentes y que además nunca ha tenido la decencia de pedir una disculpa pública a la sociedad, y ni siquiera a sus propios adeptos, difícilmente se puede considerar capacitada éticamente para producir una traducción confiable de la Biblia. La Sociedad Watch Tower carece totalmente de la autoridad moral necesaria para una tarea tan delicada y de hecho queda descalificada por las palabras del mismo Señor Jesucristo que dijo en Mateo 7,18: «*No puede el buen árbol dar malos frutos, ni el árbol malo dar frutos buenos*».

El significado es claro: Así como no podemos esperar que un árbol malo produzca un fruto bueno, es ilógico pensar que una organización deshonesta y corrupta produzca una traducción veraz y objetiva de la Biblia.

Pasajes Claves Alterados

La siguiente es sólo una pequeña muestra de los cientos de pasajes importantes alterados a propósito en la Traducción de los Testigos de Jehová.

Traducción de los Testigos

«Ahora bien resultaba que la tierra se hallaba sin forma y desierta y había oscuridad sobre la superficie de (la) profundidad acuosa y la fuerza activa de Dios se movía de un lado a otro sobre la superficie de las aguas».

Génesis 1:2

«En (el) principio la Palabra era, y la Palabra estaba con Dios, y la Palabra era un dios»

Juan 1:1

«Pero nosotros sabemos que el Hijo de Dios ha

Biblia Reina Valera

«Y la tierra estaba desordenada y vacía y las tinieblas estaban sobre la faz del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas»

Génesis 1:2

«En el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios».

Juan 1:1

«Pero sabemos que el Hijo de Dios ha venido y nos

venido, y nos ha dado capacidad intelectual para que adquiramos el conocimiento del verdadero y estamos en unión con el verdadero por medio de su Hijo Jesucristo. Este es el Dios verdadero y vida eterna».

1 Juan 5:20

«Pero cuando introduce de nuevo a su Primogénito en la tierra habitada dice: «Y que todos los ángeles de Dios le rindan homenaje».

Hebreos 1:6

«Mientras aguardamos la feliz esperanza y la gloriosa manifestación del gran Dios y de (l) Salvador nuestro, Cristo Jesús».

Tito 2:13

«A quienes pertenecen los antepasados y de quienes provino el Cristo según la carne: Dios, que está sobre todos, (sea) bendito para siempre. Amén».

Romanos 9:5

ha dado entendimiento para conocer al que es verdadero; y estamos en el verdadero, en su Hijo Jesucristo. Este es el verdadero Dios, y la vida eterna».

1 Juan 5:20

«Y otra vez cuando introduce al primogénito en el mundo dice: Adórenle todos los ángeles de Dios».

Hebreos 1:6

«Aguardando la esperanza bienaventurada y la manifestación gloriosa de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo».

Tito 2:13

«De quienes son los patriarcas, y de los cuales, vino Cristo, el cual es Dios sobre todas las cosas, bendito por los siglos. Amén».

Romanos 9:5

* El subrayado es de los Editores

Análisis Comparativo

Al comparar la versión de los Testigos con una de las traducciones clásicas al español como es la Biblia Reina Valera versión 1960 que se ha mantenido por cerca de 500 años como la preferida de los eruditos expertos en griego y hebreo, o con cualquier otra versión seria, las alteraciones saltan a la vista. No se trata de un asunto de estilo literario o sinónimos. Por el contrario, son perversiones de fondo tanto en el significado de los textos originales, como en la manipulación del lenguaje, pues se trata de que la traducción de los Testigos respalde las doctrinas del iniciador de la secta: Carlos T. Russell. Esto se puede comprobar muy fácilmente al mirar la tabla comparativa anterior. Cinco de los textos alterados tienen el objetivo de negar la divinidad de Jesucristo y degradarlo de Creador a simple creación. Esto demuestra que hay un esfuerzo sistemático para cambiar las Escrituras en aquellas partes en que no se ajusta a las ideas de su fundador. Esto no es obra de la casualidad o un detalle de traducción, máxime cuando es de todos conocido que una doctrina cardinal de la secta es precisamente negar la encarnación de Dios en Cristo.

El otro enfoque de la tabla comparativa es Génesis 1:2; en él los Testigos niegan la personalidad del Espíritu Santo reduciéndolo a una fuerza impersonal, activa. Si añadimos a esto que la Biblia de los Testigos se refiere al Espíritu Santo como «espíritu» (con minúscula), robándole el artículo «el» que se aplica a personas, y que una de las herejías clásicas de los Testigos es negar la enseñanza de que Dios se ha dado a conocer en tres personas:

Padre, Hijo y Espíritu Santo. De esta manera comprobamos que sus alteraciones son sistemáticas, dolosas y perversas pues saben que la mayoría de las personas no compararán su Biblia alterada con otras versiones al actuar de buena fe. Mucho menos tienen acceso a copias de los originales en griego o hebreo para verificarla.

Para Russell y los líderes de la sociedad Watch Tower el Espíritu Santo no es Dios, sino «una fuerza». No es alguien sino «algo». Sin embargo en su propia Biblia se han olvidado de alterar un pasaje que contradice sus ideas. Se trata de 2 Corintios 3:17 que en su versión dice: «*Ahora bien, Jehová es el Espíritu;...*»

Esto debería ser suficiente prueba para cualquier Testigo de Jehová de que el Espíritu Santo es Dios, y no una «energía».

Olvidos y Cambios Mágicos

No es extraño que los traductores hayan olvidado cambiar un pasaje; la Escritura consta de más de 31,000 versículos y es una tarea descomunal él alterarla toda de un solo golpe. Lo mismo les sucedió con Hebreos 1,6. Durante un tiempo en su misma traducción del año 1961 decía, hablando de Cristo «que todos los ángeles de Dios le adoren», pero de pronto, como por arte de magia, en la versión 1987 el mismo pasaje aparece diciendo: «*Y que todos los ángeles de Dios le rindan homenaje*» (Itálicas de los autores)

Claro que hay una gran diferencia entre homenajear a una persona y adorarla, especialmente cuando la palabra griega que están maltraduciendo es *proskuneo* que por excelencia significa «adoración» en el Nuevo Testamento. La misma se usa en el pasaje de Juan 4:23 y 24 en donde se explica que el Padre busca adoradores «*que le adoren (proskuneo) en espíritu y en verdad*». Que extraño que aplicada a Cristo, sin ninguna explicación se altere y falsee su significado.

Es evidente que para aquellos cuyo fin no es servir a Dios sino meter prosélitos a su secta, todo se vale con tal de aumentar sus ingresos económicos mientras engañan a la gente, pues las Biblias de los Testigos no suelen regalarse. Al contrario, se venden por miles a buen precio, reportando jugosas ganancias económicas a sus directivos de los cuarteles generales en Brooklyn, Nueva York.

Conclusión

En base a todo lo anterior podemos concluir con confianza que cualquier persona que posea un ejemplar de la Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras o Biblia de los Testigos de Jehová no tiene en sus manos una traducción confiable de la Palabra de Dios. Lo que estará leyendo no será lo que Dios habló por medio de sus Apóstoles y Profetas sino una manipulación engañosa diseñada por una secta deshonesto con el fin, no de ayudarle espiritualmente, sino para

traerlo a los pies de esta nueva religión americana, por medio de doctrinas heréticas disfrazadas.

Lo mejor que puede hacer una persona que se encuentre en esta situación es deshacerse de la Biblia de los Testigos y apartarse de la influencia de esta organización. Al mismo tiempo puede adquirir una traducción confiable de las Sagradas Escrituras como la versión Reina Valera 1960 o alguna otra que sea reconocida, a nivel mundial por su apego a los originales.

Puntos para recordar.

- La Biblia de los Testigos es una traducción relativamente nueva que está alterada a propósito.
 - Suele tener una presentación atractiva.
 - Aunque no dice ser de los Testigos puede ser reconocida fácilmente por estas características:
 - Su título, que es: «Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras».
 - En la hoja de datos dice Sociedad Watch Tower o Watch Tower Bible and Tract Society, Brooklyn, New York.
 - La venden y distribuyen Testigos de Jehová o simpatizantes de su organización.
 - No es la palabra de Dios sino una perversión de la misma, convertida en un instrumento sectario para adoctrinarle a usted en los principios de la organización y ganar prosélitos.
-

NOTAS:

1. Watch Tower Bible and Tract Society, Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras. Brooklyn, New York. 1987, Pág. 5.
2. Nelson, Don. That Hideous Strength: The Watch Tower Society. Publicado por Christian Research Institute Newsletter. San Juan Capistrano, California. Volumen IV, Núm. 2, Marzo/Abril, 1991. Págs. 1 y 2.
3. The Kingdon Interlineal Translation Of The Greek Scriptures. Watch Tower Bible and Tract Society, Inc. Brooklyn, New York. 1985. Págs. 7-12.
4. Revista La Atalaya. "Un Misterio: ¿Quién es Babilonia la Grande?" Abril de 1989. Grupo Editorial. Ultramar S.A. de C.V., México, D.F.
5. Además del texto de Westcott y Hort de 1881, se utiliza la versión del sacerdote Jesuita Español José María Bover (1943) y la del Padre Agustinus Merck, provincial Jesuita tal como la publicó en Roma, Italia en 1948. Estos datos vienen en las páginas 8 y 9 de la Traducción Interlineal del Reino de las Escrituras Griegas al idioma inglés y se pueden encontrar en la edición de 1985, publicada por la Watch Tower.
6. Martin, Walter. Los Testigos de Jehová. Editorial Betania. Minneapolis, U.S.A. Edición de 1987. Pág. 12 y 13.

¿SON CRISTIANOS LOS TESTIGOS DE JEHOVÁ?

Probablemente los ha recibido en su puerta y quizás ha visto sus revistas La Atalaya y ¡Despertad! exhibidas en los mostradores de la lavandería local. ¿Quiénes son los Testigos de Jehová? ¿Son cristianos?

Los Testigos de Jehová tienen sus raíces en las enseñanzas de Charles Taze Russell que estableció su grupo, La Sociedad de la Atalaya y Tratados de Sión, en 1884 (conocida como Watchtower). Desde que los Estudiantes de la Aurora de la Biblia se separaron de ellos en 1931, se conocen como los Testigos de Jehová. Bajo la dirección del “Pastor” Russell se les instó a los Testigos de Jehová a que estudiaran solamente sus enseñanzas. Russell reclamaba que si alguien estudiaba la Biblia sin la ayuda de sus obras tituladas Estudios de las Escrituras, se encontraría “en tinieblas espirituales.

Para hacer tal reclamación, uno pensaría que el “Pastor” Russell fué profeta o un erudito. La verdad, es que no era ni lo uno ni lo otro. Por ejemplo el enseñaba que la Batalla Final de Armagedón empezó en 1874 y que terminaría en 1914 (La Atalaya, 01-15-1892, p. 22 [en inglés] El tiempo ha llegado, edición de 1908, p. 101 [en inglés]; Estudios de las Escrituras, Vol. IV, p. 621 [en inglés])

A pesar de hacer estos errores al principio, la Sociedad Watchtower todavía pretende erróneamente ser “el profeta verdadero de Dios para esta generación”, y han fijado numerosas fechas con respecto al fin del mundo. Sin mencionar que todas sus profecías han resultado falsas. Ellos también han carecido de una comprensión adecuada de los idiomas bíblicos. ¡Sin embargo, esto no les ha impedido el producir su propia traducción de la Biblia, la Traducción del Nuevo Mundo!

Finalmente, los Testigos de Jehová enseñan doctrinas que son completamente opuestas al cristianismo. Por ejemplo, niegan la Trinidad, que Jesús es Dios, que la salvación es por gracia por medio de la fe, que Cristo resucitó de entre los muertos en su propio cuerpo.

En base a todo lo anterior y a pesar de su sinceridad y dedicación, sólo podemos afirmar que los Testigos de Jehová no son cristianos.